

Pardavimo sąlygos ir nuostatos

Šios sąlygos ir nuostatos (toliau – „Susitarimas“) taikomos „TS Europe BVBA“, jos padalinių, dukterinių įmonių ir susijusių subjektų (toliau – „TSE“) vykdomam produktų ir paslaugų (toliau – „produktai“) pardavimui klientui (toliau – „Klientas“), nepaisant kitų kokiam nors pirkimo užsakyme, dokumente ar kitame Kliento pranešime išdėstytų ar „TSE“ neužginčytų sąlygų ir nuostatų (toliau – „užsakymas“). Šis Susitarimas gali būti pakeistas tik raštu ir pasirašius įgaliojimus „TSE“ bei Kliento atstovams.

1. UŽSAKYMAS

Jeigu kainų pasiūlyme nenurodyta kitaip, „TSE“ pasiūlymai reiškia kvietimus teikti paraiškas ir gali būti keičiami bet kuriuo metu iš anksto neįspėjus. Visus užsakymus turi patvirtinti „TSE“. Kliento ir „TSE“ sandoriai sudaromi „TSE“ raštu pritarus, patvirtinus per Elektroninę duomenų mainų (toliau – EDI) sistemą arba įvykdžius Kliento užsakymą, ir jiems taikomos šio Susitarimo sąlygos. Visi „TSE“ nurodytų nestandartinių arba neatšaukiamų ir negražinamų (toliau – NCNR) produktų užsakymai yra neatšaukiami negražinami. „TSE“ gali identifikuoti produktus kaip nestandartinius arba NCNR įvairiomis priemonėmis, įskaitant kainų pasiūlymus, produktų sąrašus, priedus arba pavyzdžius. Klientas, negavęs „TSE“ sutikimo, negali pakeisti, atšaukti arba atidėti standartinių produktų užsakymų. „TSE“ pasilieka teisę paskirstyti produktų pardavimą Klientams.

2. KAINOS

Jeigu kitaip nenurodyta „TSE“ pasiūlyme, kainų pasiūlyme arba sąskaitoje faktūroje, nurodomos tik pačių produktų kainos neįtraukiant mokesčių, pervežimo išlaidų, muitų ir jokių kitų rinkliavų ar mokesčių už papildomas paslaugas (bendrai vadinama – „papildomi mokesčiai“). Jeigu kitaip nenurodyta „TSE“ pasiūlyme, kainų pasiūlyme arba sąskaitoje faktūroje, visus papildomus mokesčius moka Klientas.

3. MOKĖJIMO SĄLYGOS

Mokėjimas turi būti atliekamas atsižvelgiant į „TSE“ sąskaitoje faktūroje nurodytą terminą, be jokių tarpusavio įskaitymų, prie šaltinio išskaičiuojamų mokesčių ar kitų atskaitymų. Jeigu vėluojama apmokėti bet kokią sąskaitą faktūrą, „TSE“ nuo mokėjimo termino dienos iki apmokėjimo dienos gali skaičiuoti metines 18 proc. palūkanas arba pagal taikomus teisės aktus leidžiamas didžiausias palūkanas bei pagrįstus mokesčius teisininkams ir skolos išieškojimo išlaidas, Prancūzijoje pardavimams taikant ne mažesnę kaip 40 eurų mokesį. „TSE“ gali bet kuriuo metu pakeisti Klientui suteikto kredito sąlygas.

„TSE“ gali priskirti sumokėtas sumas bet kurioms Kliento sąskaitoms. Klientui nesumokėjus kurios nors sumos, „TSE“ gali atidėti arba atšaukti bet kokią neįvykdytą pristatymą arba užsakymą ir reikalauti nedelsiant apmokėti visas neapmokėtas sąskaitas faktūras. Jeigu taikomi teisės aktai nenumato kitaip, „TSE“ Klientui suteikto ir nepanaudoto kredito galiojimas baigiasi po 12 mėnesių.

4. PRISTATYMAS

Jeigu „TSE“ raštu nenurodo kitaip, visi „TSE“ pristatymai iš Europos Sąjungos atliekami CPT sąlygomis į Kliento pristatymo vietą, o visi „TSE“ pristatymai iš už Europos Sąjungos ribų atliekami EXW sąlygomis į „TSE“ sandėlį arba, jeigu tiekiamas tiesiai iš gamintojo, EXW sąlygomis į gamintojo sandėlį („INCOTERMS 2010“). „TSE“ pristatymo datos yra tik apytikrės ir priklauso nuo to, ar „TSE“ laiku gauna tiekiamas prekes. „TSE“ neatsako už vėlavimą pristatyti, dalinį pristatymą arba pristatymą per anksti, o Klientas turi priimti pristatytus produktus. Vėluojant pristatyti užsakymo dalį, Pirkėjas neturi teisės atšaukti kitų užsakymų.

5. NUOSAVYBĖS TEISĖ

Pardavimo iš už Europos Sąjungos arba Australijos ribų atveju nuosavybės teisė pereina Klientui po to, kai produktai pristatomi vežėjui. Pardavimo iš Europos Sąjungos arba Australijos atveju nuosavybės teisė pereina Klientui po to, kai Klientas visiškai apmoka už produktą, – tai yra tam tikra apmokėjimo garantijos forma. Perpardavimo atveju Klientas perduoda „TSE“ visas teises į susijusias gautinas sumas iki visiško Kliento atsiskaitymo. Jeigu produktas perdirbamas arba sujungiamas su kitais (toliau – „perdirbtas produktas“), „TSE“ turima nuosavybės teisė yra lygi produkto ir perdirbto produkto vertės santykį atitinkančiai perdirbto produkto nuosavybės daliai. Ši dalis netaikoma programinės įrangos (kuri apibrėžta toliau) pardavimui.

6. PROGRAMINĖ ĮRANGA

Programinė įranga – elektroninė (objektinio kodo) kompiuterinių programų versija (toliau – „programinė įranga“). Kliento naudojimuisi programine įranga ir bet kokia susijusia dokumentacija taikomos atitinkamos Programinės įrangos licencijos sutartys. Į įrenginius integruota arba kartu su jais parduodama programinė įranga turi būti išimtinai naudojama su įrenginiu, kuriam ji skirta, ir negali būti perduota atskirai.

7. GARANTIJA

Klientas pripažįsta, kad „TSE“ nėra produktų gamintoja. Tiek, kiek tai leidžiama pagal teisės aktų ir sutarčių nuostatas, „TSE“ turi perduoti Klientui visas „TSE“ gamintojo suteiktas perleidžiamas produktų garantijas, teises į žalos atlyginimą ir teisių gynimo priemones, įskaitant ir susijusias su intelektinės nuosavybės teisių pažeidimu. Jei to reikalauja teisės aktai, „TSE“ garantuoja, kad pristatymo metu produktai atitiks gamintojo paskelbtuose produktų duomenų lapuose išdėstytas specifikacijas. Visoms garantinėms pretenzijoms taikomas 12 mėnesių senaties terminas nuo reikalavimų neatitinkančių produktų pristatymo. Jei „TSE“ atlieka kokius nors pridėtinę vertę sukuriančius darbus, kaip, pavyzdžiui, integravimo, elektroninių komponentų pakavimo ar programavimo darbus, „TSE“ garantuoja, kad tokie pridėtinę vertę sukuriantys darbai atitiks rašytines Kliento specifikacijas, kurias „TSE“ patvirtino per 90 dienų nuo „TSE“ pristatymo. Tokių pridėtinės vertės produktų gamintoju bus laikomas Klientas. „TSE“ NESUTEIKIA JOKIŲ KITŲ AIŠKIAI IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ GARANTIJŲ, TOKIŲ KAIP TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO NAUDOTI PAGAL PASKIRTĮ AR TEISIŲ NEPAŽEIDIMO GARANTIJOS. Vienintelės Kliento teisių gynimo priemonės „TSE“ garantijos pažeidimo atveju yra („TSE“ nuožiūra): i) produktų remontas; ii) produktų pakeitimas; arba iii) Kliento už produktus sumokėtos pirkimo kainos grąžinimas. „TSE“ neduoda jokių patvirtinimų ir garantijų dėl programinės įrangos bei nepriima su tuo susijusias atsakomybės. Jeigu taikomoje programinės įrangos licencijos sutartyje konkrečiai nenurodyta kitaip, PROGRAMINĖ ĮRANGA PATEIKIAMA „KAIP YRA“ BE JOKIOS PAPILDOMOS GARANTIJOS.

8. PRODUKTŲ GRĄŽINIMAS

Klientas gali grąžinti produktus „TSE“ tik kartu nuroydamas „TSE“ suteiktą leidimo grąžinti medžiagą (toliau – RMA) numerį. A) Grąžinimas dėl matomų defektų: Klientas privalo raštu pranešti „TSE“ apie bet kokį produktų išorinės pakuotės pažeidimą, trūkumą ar kitokį neatitikimą (toliau – „matomas defektas“) per tris darbo dienas nuo siuntos priėmimo. Kitu atveju laikoma, kad Klientas priėmė produktus. B) Grąžinimas pagal produkto garantiją: Klientas privalo raštu nurodyti „TSE“ konkretų garantinio produkto defektą. „TSE“ išduos RMA tik tada, jeigu defektas (matomas defektas arba garantinis defektas) susidarė tik dėl „TSE“ arba pradinio gamintojo kaltės ir tik jeigu Klientas įvykdė pranešimui taikomus reikalavimus. „TSE“ nesuteiks RMA, jeigu produkto pažeidimas, trūkumas ar kitą neatitikimas sukeltas dėl Kliento, vežėjo, ekspeditoriaus ar kitos trečiosios šalies kaltės. Gavęs RMA, Klientas privalo grąžinti produktus „TSE“ laikydamasis RMA pateiktų „TSE“ nurodymų. „TSE“ gali įvertinti visus Kliento grąžintus produktus pagal RMA. Jei „TSE“ nustato, kad tokie produktai neatitinka grąžinamiems produktams taikomų

reikalavimų, „TSE“ vėl išsiųs tokius produktus Klientui su sąlyga, kad Klientas apmokės priimdamas krovinį, arba tokius produktus savo sąskaita turės paimti Klientas.

9. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

„TSE“ atsakomybė Klientui apribojama tiesioginiais Kliento nuostoliais iki sumos, neviršijančios atitinkamo produkto kainos. Šis atsakomybės apribojimas netaikomas dėl „TSE“ aplaidumo įvykusios mirties arba asmens sužalojimo atveju. „TSE“ neprivalo suteikti, o Klientas neturi teisės reikalauti jokių netiesioginių, specialiųjų, papildomų ar pasekminių nuostolių atlyginimo (pavyzdžiui, susidariusių dėl negauto pelno ar pajamų, duomenų praradimo, netinkamumo naudoti, perdirbimo, remonto, gamybos išlaidų, produkto atšaukimo išlaidų, žalos reputacijai ar klientų praradimo). Tiek, kiek „TSE“ negali teisėtai atsakyti kokių nors numanomų ar teisės aktais numatytų garantijų, šis atsakomybės apribojimas netaikomas įstatymo numatytoms Kliento teisėms.

10. NUO „TSE“ VALIOS NEPRIKLAUSANČIOS APLINKYBĖS

„TSE“ nėra atsakinga už šiuo Susitarimu prisiimtų savo įsipareigojimų nevykdymą dėl nuo jos valios pagrįstai nepriklausančių aplinkybių (pavyzdžiui, stichinių nelaimių, Kliento veiksmų arba neveikimo, veiklos nutrūkimo, žmogaus sukeltų arba gamtinių nelaimių, epidemijų, medžiagų ar produktų trūkumų, streikų, nusikalstamos veikos, vėlavimo pervežti arba pristatyti, negalėjimo gauti darbo jėgos, medžiagų arba produktų iš įprastinių šaltinių).

11. PRODUKTŲ NAUDOJIMAS

Klientas turi laikytis gamintojo pateiktų produkto specifikacijų. Produktų neleidžiama naudoti gyvybės palaikymo sistemose, žmonėms implantuojamuose prietaisuose, branduoliniuose įrenginiuose ir bet kokiuose kituose įrenginiuose, kuriuose naudojamo produkto gedimas galėtų sukelti mirtį arba sugadinti turtą. Jei Klientas naudoja arba parduoda produktus naudojimui minėtuose įrenginiuose, arba nesilaiko gamintojo pateiktų produktų specifikacijų, Klientas pripažįsta, kad toks naudojimas, pardavimas ar nesilaikymas vykdomas išimtinai Kliento rizika. Klientas atleidžia „TSE“ nuo atsakomybės, ją gina ir nelaiko atsakinga dėl jokių pretenzijų, kylančių dėl: i) to, kad „TSE“ laikėsi Kliento projektų, specifikacijų ar nurodymų; ii) bet kokių ne „TSE“ atliktų produkto modifikacijų; arba iii) produktų naudojimo su kitais produktais arba pažeidžiant šią sąlygą.

12. EKSPORTAS / IMPORTAS

Tam tikriems „TSE“ parduodamiems produktams ir susijusioms technologijoms taikomos Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos

Sąjungos ir (arba) kitų šalių eksporto kontrolės taisyklės, išskyrus boikoto įstatymus (toliau – „eksporto teisės aktai“). Klientas turi laikytis šių eksporto teisės aktų ir gauti visas licencijas arba leidimus, kurių reikia norint perduoti, eksportuoti, reeksportuoti arba importuoti produktus ir susijusias technologijas. Klientas neturi eksportuoti arba reeksportuoti produktų ir susijusių technologijų į jokią šalį arba jokiame subjektui, kuriam draudžiama juos eksportuoti arba reeksportuoti, įskaitant ir šalis arba subjektus, kuriems Jungtinės Amerikos Valstijos, Europos Sąjunga arba kitos šalys taiko sankcijas arba embargą. Klientas neturi naudoti produktų ir susijusių technologijų su cheminiais, biologiniais arba branduoliniais ginklais, raketų sistemomis (įskaitant balistinių raketų sistemas, kosminius skraidomojus aparatus ir raketas zondus) arba nepilnuoju orlaiviais, galinčiais gabenti minėtus ginklus, susijusiose srityse, taip pat masinio naikinimo ginklų kūrimui.

13. ELEKTRONINIAI UŽSAKYMAI

Jeigu kuri nors produktų pirkimo ir pardavimo dalis, įskaitant Kliento NCNR patvirtinimą arba paklausos prognozes, atliekama apsikeičiant elektroniniais duomenimis (EDI), Kliento vidiniu portalu, trečiosios šalies portalu arba kitomis elektroninio ryšio priemonėmis (toliau – „elektroninis pirkimo užsakymas“), produktų pirkimui ir pardavimui tarp Kliento ir „TSE“ ir toliau taikomas šis Susitarimas. Jeigu Klientas patvirtina „TSE“ patvirtinimo prašymą arba „TSE“ duomenų specifikaciją, susijusią su elektroniniais pirkimo užsakymais raštu, el. paštu arba naudodamas kitą EDI, tai tampa privaloma Klientui.

14. APLINKOS APSAUGOS REIKALAVIMŲ LAIKYMASIS

Klientas privalo laikytis visų savo pareigų ir įsipareigojimų, nustatytų Europos Sąjungos: i) Elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyvoje (2012/19/ES); ii) Direktyvoje dėl pakuočių atliekų (94/62/EB); ir iii) Akumuliatorių direktyvoje (2006/66/EB) su visais tuo metu galiojančiais pakeitimais ir susijusiomis nacionalinėmis įgyvendinimo priemonėmis.

15. KITOS NUOSTATOS

A. Šiam Susitarimui taikoma, ir jis aiškinamas bei vykdomas laikantis šalies, kurioje įsikūręs Kliento užsakymą priėmęs „TSE“ subjektas (toliau – „taikomos teisės šalis“), įstatymų, nepaisant teisės normų kolizijos principų. Jeigu taikomos teisės šalis yra Jungtinės Amerikos Valstijos, bus taikomi Arizonos valstijos teisės aktai ir teismų jurisdikcija. Šiam Susitarimui netaikoma Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių. Visiems iš šio Susitarimo kylantiems arba su juo susijusiems ginčams galioja taikomos teisės šalies teismų jurisdikcija ir vieta.

- B. Be išankstinio raštiško „TSE“ sutikimo Klientas negali perleisti šio Susitarimo. „TSE“ įsipareigojimus pagal šį Susitarimą gali vykdyti su „TSE“ susiję subjektai. Šis Susitarimas privalomas teisųjų perėmėjams ir įgaliotiesiems asmenims.
- C. Kurios nors čia pateiktos sąlygos ar nuostatos negaliojimas ar nevykdytinumas neturės įtakos likusioms sąlygoms ir nuostatoms.
- D. Produktams, įskaitant programinę įrangą ir kitą intelektualią nuosavybę, taikomos visos atitinkamos trečiųjų šalių teisės, tokios kaip patentai, autorių teisės ir vartotojų licencijos, ir Klientas privalo atsižvelgti į tokias teises.
- E. Klientas turi laikytis visų taikomų teisės aktų, įskaitant tokius kovos su korupcija įstatymus, kaip JAV kovos su užsienio korupcine praktika įstatymas ir Jungtinės Karalystės kovos su kyšininkavimu įstatymas.
- F. Šalys susitaria, kad elektriniai parašai gali būti naudojami, ir jie bus teisėti, galiojantys ir turintys teisinę galią.
- G. Produkto informacija (pavyzdžiui, pareiškimai arba rekomendacijos (techninės arba kitokios), reklamos turinys, su produkto specifikacijomis, savybėmis, eksporto arba importo kontrolės klasifikacija, naudojimo būdais arba atitiktimi teisės aktų ir kitiems reikalavimams susijusi informacija) „TSE“ pateikiama „kaip yra“, ir nelaikoma produkto savybių dalimi. „TSE“ neduoda jokių patvirtinimų dėl produkto informacijos tikslumo ar išsamumo ir ATSIŠAKO BET KOKIŲ PATVIRTINIMŲ, GARANTIŲ IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PAGAL BET KOKIĄ SU PRODUKTO INFORMACIJA SUSIJUSIĄ TEORIJA. „TSE“ rekomenduoja Klientui patikrinti produkto informaciją prieš ją naudojant arba pagal ją veikiant. Visa produkto informacija gali būti keičiama be perspėjimo. „TSE“ neatsako už su produkto informacija susijusias spausdinimo ar kitas klaidas arba praleidimus.